

ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «ЖИЗНЬ»
ВО ФРАНЦУЗСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ

Фразеологический фонд языка представляет интереснейший материал для культурологического исследования. Пословица соотносится с определенным фактом бытия, подвергает его разнообразной интерпретации, дает экспрессивную оценку, выражает культурно-национальное своеобразие народа.

Концепт «жизнь» принадлежит к числу основополагающих концептов в различных культурах. Анализ словарных статей с лексемой *vie* лексикографических источников современного французского языка (*Le Petit Larousse*; *MicroRobert*) позволил вычленить следующие основные характеристики данного концепта: 1) питание, рост, процессы обмена, продолжение рода: *donner la vie à un enfant* ‘дать жизнь ребенку’; 2) период от рождения до смерти/продолжительность жизни человека: *durée de la vie* ‘продолжительность жизни’; 3) человеческое существование в целом: *être en vie* ‘жить’, *une vie simple* ‘простая жизнь’; 4) жизнь после смерти: *la vie éternelle* ‘вечная жизнь’; 5) живость характера: *enfant plein de vie* ‘живой ребенок’; 6) вид деятельности, часть деятельности человека: *la vie privée* ‘частная жизнь’, *la vie politique* ‘политическая жизнь’; 7) материальные средства существования: *gagner sa vie* ‘зарабатывать себе на жизнь’.

Проведенный анализ 150 пословиц, отобранных методом сплошной выборки из фразеологических словарей современного французского языка, позволил установить, что концепт «жизнь» формирует паремии, описывающие разные аспекты жизни. Так, наиболее многочисленный пласт пословиц составляют те, которые описывают качество жизни: *Mieux vaut suer que trembler, le chaud est la vie, le froid la mort* ‘Лучше потеть, чем дрожать, тепло – это жизнь, а холод – смерть’. Однако работать и зарабатывать себе на жизнь можно, лишь будучи в добром здравии: *Qui a la santé peut gagner sa vie*

‘Тот может работать, кто крепок здоровьем’; *Qui ne fait contre loi, a courte vie et brève joie* ‘Кто правил не чтит, у того жизнь коротка, а счастье быстротечно’. Вместе с тем французы понимают и необходимость отдыха в жизни человека: *Un jour de repos n’est pas toute sa vie de maux* ‘День отдыха беды не чинит’; *La vie est faite de bien des morceaux, mais ils sont bien différents* ‘Жизнь сложена из множества кусочков и все они разные’. Определенный пласт пословиц указывает на ведущую роль человека как творца своей судьбы: *Passer cette vie sous silence n’est pas vivre* ‘Тратить эту жизнь на молчание – это не значит жить’.

Анализ пословиц, репрезентирующих концепт «жизнь» во французском языке, позволил констатировать, что они соответствуют духу народа, его образу мышления.